

Pennsylvania Courts Language Services Complaint
Pennsylvania अदालतमा प्राप्त हुने भाषा सेवासम्बन्धी उजुरी



You have a right to court services in your language. Tell us if you had a problem. We will review the information and try to fix the problem.

तपाईंसँग आफ्नो भाषामा अदालती सेवा लिने अधिकार हुन्छ । कुनै समस्या भएमा हामीलाई बताउनुहोस् । हामी तपाईंको समस्याको समीक्षा गरी समाधान निकाल्ने प्रयास गर्ने छौं।

1. Today's Date:
2. Your Name:
3. Language:
4. How can we contact you for more information (Please provide at least one)
Email Address:
Phone:
Address:
5. This complaint is for
 Me
 Another person
Person's Name (Not required)
6. What happened?
 I needed an interpreter but did not get one
 The court case or service was delayed or rescheduled because there was no interpreter
 The interpreter was not certified
 The interpreter did not do a good job
 No signs about the right to an interpreter
 The information I needed in writing was not translated
 I was treated unfairly because of my limited English language
 I was told to bring my own interpreter
 Other:
7. Where did this happen? (Mark all that fit.)
 Magisterial District Court (MDJ)
 Common Pleas Court
 Courtroom, hearing room or other room
 Court counter or desk
 Court services office
8. Case number (if known)
9. Date of problem (if known)
10. Please provide any additional information such as the name of the interpreter, judge, or employee who treated you unfairly below or on the back.

1. आजको मिति:
2. तपाईंको नाम:
3. भाषा:
4. थप जानकारीका लागि हामी तपाईंलाई कसरी सम्पर्क गर्न सक्छौं (कृपया कम्तीमा एउटा विवरण उपलब्ध गराउनुहोला)
इमेल ठेगाना:
टेलिफोन:
ठेगाना:
5. म निम्न व्यक्तिको सन्दर्भमा उजुरी गरिरहेको छु
 आफै
 अर्को व्यक्ति
व्यक्तिको नाम (अनिवार्य छैन)
6. के भयो ?
 मलाई दोभाषेको सेवा चाहिएको थियो तर उपलब्ध भएन
 दोभाषे उपलब्ध नभएकाले अदालती मुद्दा वा सेवामा ढिलाइ भयो वा सो मुद्दाको अर्को पेसी तोकियो
 उपलब्ध दोभाषे मान्यताप्राप्त दोभाषे थिएनन्
 दोभाषेले राम्रो काम गर्न सकेनन्
 दोभाषे प्राप्त गर्न सक्ने नियमको बारेमा कुनै संकेत राखिएको थिएन
 मलाई लिखित रूपमा चाहिएको जानकारीको अनुवाद गरिएन
 मेरो अंग्रेजी राम्रो नभएकाले मसँग राम्रो व्यवहार गरिएन
 मलाई आफै दोभाषे लिएर आउन लगाइयो
 अन्य:
7. यो घटना कहाँ घट्यो ? (लागू हुने विकल्पमा चिन्ह लगाउनुहोस्)
 म्याजिस्ट्रेट जिल्ला अदालत (MDJ)
 साधारण मुद्दाको अदालत
 अदालतभित्र, सुनवाइ कक्ष वा अन्य कक्ष
 अदालतको काउन्टर वा डेस्क
 अदालत सेवा कार्यालय
8. मुद्दा संख्या (थाह छ भने)
9. समस्या भएको मिति (थाह छ भने)
10. कृपया यो फारामको तल वा पछाडि दोभाषे, न्यायाधीश वा तपाईंसँग गलत व्यवहार गर्ने कर्मचारीको नाम जस्ता थप जानकारी दिनुहोस् ।

Pennsylvania Courts are committed to providing services to all members of the community.

- Federal and state law require the court to provide language assistance.
- You have a right to complain if you had a problem getting court services because you do not speak English well.
- No action will be taken against you for making a complaint.

How Can I Make a Complaint?

You can follow any of these steps.

- Give this form to a court employee.
- Contact the Coordinator for Court Access at the Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC).

Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
phone: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
marisa.lehr@pacourts.us

- Contact the United States Department of Justice (DOJ).
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

पेन्सेलभेनियाका अदालतहरू समुदायका सबै सदस्यलाई सेवा प्रदान गर्ने कुरामा प्रतिबद्ध छन् ।

- संघीय र राज्य कानूनअनुसार अदालतले भाषिक सहायता उपलब्ध गराउनु पर्ने हुन्छ ।
- आफूले अंग्रेजी बोल्न नसकेका कारणले तपाईंले अदालती सेवा प्राप्त गर्न सक्नुभएन भने तपाईंसँग उजुरी गर्ने अधिकार हुन्छ ।
- तपाईंले उजुरी गरेकै आधारमा तपाईंलाई कुनै कारबाही गरिने छैन ।

म उजुरी कसरी दायर गर्न सक्छु ?

तपाईं तलका मध्ये कुनै एक चरणको पालना गरी उजुरी गर्न सक्नुहुन्छ ।

- यो फाराम अदालतको कर्मचारीलाई दिएर ।
- Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC) को अदालती पहुँच संयोजक (Coordinator for Court Access) लाई सम्पर्क गरेर ।

Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
टेलिफोन: 717-231-3300, फ्याक्स: 717-231-3327
marisa.lehr@pacourts.us

- अमेरिकी न्याय विभाग (DOJ) लाई सम्पर्क गरेर ।
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

Please provide any additional information here:

कृपया यहाँ थप जानकारी उपलब्ध गराउनुहोस् ।